

Số: _____

(RIÊNG RẼ & BẢO MẬT)

Ngày: _____

Kính gửi: **CÔNG TY []**

[],

[], Việt Nam

Người nhận: [], []

THƯ CHẤP THUẬN THẦU DỰ ÁN [*] GÓI THẦU/CÔNG TRÌNH [*]

Kính thưa Quý Ông/Bà,

Chúng tôi, Công ty [*] (sau đây gọi là “Chủ Đầu Tư”) hân hạnh chấp thuận đề xuất thiết kế, thi công, lắp đặt, kiểm tra, nghiệm thu và hoàn thành gói thầu/công trình/công tác [*] (sau đây được gọi là “Công Việc”) và sửa chữa các sai sót theo đó của Công ty [*] (sau đây gọi là “Nhà Thầu”) dựa trên các yêu cầu của hồ sơ mời thầu, các thảo luận, câu hỏi và yêu cầu làm rõ hồ sơ thầu, hồ sơ dự thầu và đề xuất giá chào thầu sau cùng của Nhà Thầu được đệ trình vào ngày [] tháng [] năm 201[] với các điều kiện và điều khoản được thiết lập dưới đây:

1. Giá Trị Hợp Đồng Được Chấp Thuận

1.1. Giá Trị Hợp Đồng Được Chấp Thuận, không bao gồm các Tổng Tạm Tính, chưa bao gồm 10% thuế giá trị gia tăng (VAT) bằng tiền Việt Nam Đồng là [] (*Bảng chữ: [] đồng*). Trong đó:

1.1.1. []

1.1.2. []

1.2. Giá Trị Hợp Đồng Được Chấp Thuận []

[], bao gồm cả bất kỳ khoảng thời gian gia hạn nào theo đó. Nhà Thầu sẽ không được quyền yêu cầu tăng giá do bất kỳ biến

Thư Chấp Thuận Thầu

Gói thầu: []

Trang 1 / 15

động giá nào cho vật liệu, nhân công, máy móc, thiết bị, nhiên liệu, tài chính và những thứ tương tự. Rủi ro trượt giá là của Nhà Thầu.

- 1.3. Giá Trị Hợp Đồng Được Chấp Thuận [REDACTED]
[REDACTED] và tất cả các vấn đề cũng như các thứ khác cần thiết cho việc triển khai và hoàn thành Công Việc được thuận tiện cũng như việc sửa chữa các sai hỏng theo đó.
- 1.4. Biểu Khối Lượng đính kèm theo Phụ Lục A chỉ có ý nghĩa trong việc xác định Giá Trị Hợp Đồng Được Chấp Thuận, hoặc để chuẩn bị và ban hành các Chứng Chỉ Thanh Toán Tạm và tới chừng mực được quy định, nó cũng sẽ được xem là cơ sở cho việc định giá các giá trị phát sinh mà không được xem là mô tả các công việc mà Nhà Thầu phải thực hiện theo quy định của Hợp Đồng này.
- 1.5. Nhà Thầu được xem như đã hiểu rõ và có được tất cả các yêu cầu của Hợp Đồng. Tất cả các thông tin liên quan đến các rủi ro, các sự kiện ngẫu nhiên, và bất kỳ hoàn cảnh nào khác ảnh hưởng hoặc tác động đến việc triển khai Công Việc được xem như đã được Nhà Thầu tiếp nhận bằng việc đặt các câu hỏi trong quá trình đấu thầu.
- 1.6. Nhà Thầu theo đây hiểu thêm và xác nhận rằng [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
- 1.7. Trừ khi được quy định khác đi, Giá Trị Hợp Đồng Được Chấp Thuận bao gồm nhưng không giới hạn tất cả các loại thuế và nghĩa vụ phải trả, chi phí hành chính và chi phí để được phê chuẩn căn cứ theo luật áp dụng, chi phí để cung cấp tất cả các bảo lãnh, kế ược và bảo đảm theo như yêu cầu trong Hợp Đồng.
- 1.8. Nhà Thầu chịu trách nhiệm và bằng chi phí, phí tổn của riêng mình để có được sự chấp thuận của Nhà Tư Vấn – người sẽ được Chủ Đầu Tư chỉ định hoặc thông báo vào từng thời điểm và có được các chấp thuận, giấy phép của các cơ quan hữu quan liên quan đến việc thực hiện Công Việc.
- 1.9. Việc điều chỉnh Giá Hợp Đồng chỉ được thực hiện khi Thư Chấp Thuận Thầu này và các điều kiện Hợp Đồng cho phép.
- 1.10. Để được rõ ràng, các Tổng Tạm Tính sẽ được Chủ Đầu Tư chỉ định vào từng thời điểm phù hợp với các quy định của Hợp Đồng.

2. Phạm Vi Công Việc

- 2.1. Nhà Thầu được yêu cầu thực hiện và hoàn thành Công Việc bao gồm nhưng không giới hạn bởi những công tác được liệt kê dưới đây:

(a) [REDACTED]
[REDACTED];

Thư Chấp Thuận Thầu

Gói thầu: []

(b)



- (c) Độ trình các chi tiết của việc bố trí và các phương pháp mà Nhà Thầu đề xuất áp dụng cho việc thi công công trình khi có yêu cầu.
- (d) Cung cấp các tiện ích công trường cho tất cả các nhà thầu, bao gồm cả các nhà thầu phụ chỉ định, nhà thầu trực tiếp, các nhà cung cấp định danh, và/hoặc bất kỳ chủ thể nào khác có liên quan hoặc được yêu cầu một phần công việc của Dự Án. Các tiện ích này phải được xem như là sẵn sàng, đầy đủ vào mọi thời điểm khi có yêu cầu;
- (e) Tất cả các công tác khác được xem là cần thiết hoặc thể hiện trong bản vẽ sơ khởi (concept design) nếu có, Các Yêu Cầu của Chủ Đầu Tư hay các chỉ thị của Nhà Tư Vấn, tại từng thời điểm để hoàn tất Công Việc.

2.2. Để được rõ ràng, các công tác được nêu tại Khoản 2.1 nêu trên chỉ có ý nghĩa diễn giải, minh họa và không giới hạn hay loại trừ bất kỳ phần công việc nào hay phần nghĩa vụ nào mà Nhà Thầu có nghĩa vụ phải thực hiện để đem đến cho Chủ Đầu Tư một Công Việc hoàn chỉnh, đầy đủ và vào thời gian phù hợp với các quy định của Hợp Đồng.

2.3. Để được rõ ràng, khi có nhiều quy định tại nhiều tài liệu khác nhau liên quan đến cùng một công tác thì quy định có yêu cầu cao hơn, khắt khe hơn sẽ được áp dụng, trừ khi Nhà Tư Vấn chỉ dẫn khác đi.

2.4. Bất kể quy định nào được dẫn chiếu khác đi, Chủ Đầu Tư tùy theo cân nhắc và quyết định duy nhất của mình, giữ quyền để bỏ, cắt bỏ bất kỳ phần việc nào của Công Việc mà Nhà Thầu không được phản đối hay yêu cầu bồi thường cho bất kỳ mất mát hay tổn thất trực tiếp và/hoặc gián tiếp nào.

2.5. Để được rõ ràng, các công tác sau đây là không bao gồm trong phần Công Việc của Nhà Thầu:

- (a) ;
- (b) ;
- (c) ...

3. Thời Hạn Hợp Đồng

3.1. Ngày Khởi Công: _____. Thông Báo Khởi Công được xem như đã được Chủ Đầu Tư phát hành vào ngày của Thư Chấp Thuận Thầu này.

3.2. Ngày Hoàn Thành Hạng Mục Công Việc:

- (a) Ngày _____ .

Thư Chấp Thuận Thầu

Gói thầu:

(b) Ngày _____ [].

- 3.3. Ngày Hoàn Thành Toàn Bộ: _____. Nhà Thầu sẽ thiết kế, thi công và hoàn thành Công Việc trước ngày hoặc chậm nhất vào Ngày Hoàn Thành Toàn Bộ, bao gồm cả việc thi công và hoàn thành Công Việc trên thực tế, việc chuẩn bị và hoàn tất các hồ sơ, tài liệu, việc có được và trình nộp các kết quả, thí nghiệm, kiểm định, hay bất kỳ chấp thuận nào từ bất kỳ Cơ quan chức năng nào.
- 3.4. Thời Hạn Thông Báo Sai Sốt: _____ ngày bắt đầu từ ngày phát hành Chứng Chỉ Nghiệm Thu cho toàn bộ Công Việc. Thời Hạn Thông Báo Sai Sốt chi tiết của từng phần công việc được nêu cụ thể tại Tài Liệu Hợp Đồng.

4. Thanh Toán

- 4.1. Việc thanh toán từ Chủ Đầu Tư cho Nhà Thầu đối với phần thi công xây dựng sẽ được chi tiết tại các tài liệu Hợp Đồng và dựa trên các cơ sở được thiết lập ở đây, cụ thể:

(a) Tạm Ứng: _____

(b) Thanh Toán Tạm: _____

(c) Thanh Toán Khoản Bảo Lưu: _____

(d) Quyết Toán: _____

(28) ngày sau ngày mà Chủ Đầu Tư nhận được đầy đủ hồ sơ quyết toán, bao gồm (i) [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED] u.

4.2. Trong mỗi kỳ chứng chỉ thanh toán (ngoại trừ lần thanh toán tạm ứng và quyết toán), Nhà Tư Vấn sẽ khấu trừ các khoản sau đây:

(a) Giá trị của khoản hoàn trả tiền tạm ứng tương đương với mức []% giá trị tạm ứng;

(b) [REDACTED];

(c) Giá trị của bất kỳ khoản phạt, (bao gồm cả phạt do chậm trễ hoàn thành Công Việc, phạt do vi phạm quy định về an toàn, hay các khoản phạt khác);

(d) Giá trị của bất kỳ khoản khấu trừ nào mà Chủ Đầu Tư có quyền theo quy định của Hợp Đồng.

4.3. Bất kể quy định nào đã nói tại Khoản 4.1(a), Khoản 4.2(a) nêu trên, [REDACTED]
[REDACTED]

[REDACTED] trước khi phát hành Chứng Chỉ Nghiệm Thu cho Công Việc hoặc trước khi chấm dứt Hợp Đồng (tùy từng trường hợp có thể), toàn bộ số tiền còn lại của khoản tiền tạm ứng chưa được trả sẽ lập tức trở thành khoản nợ của Nhà Thầu phải trả cho Chủ Đầu Tư. [REDACTED]
[REDACTED].

4.4. Bất kể quy định nào đã nói tại Khoản 4.2(b) nêu trên, [REDACTED]
[REDACTED]. Chủ Đầu Tư không tiếp tục khấu trừ khoản tiền bảo lưu sau khi đã đạt đến mức giới hạn nêu tại Khoản này. Tuy nhiên, khi giá trị bảo lưu sẽ được điều chỉnh khi có phát sinh, thay đổi làm ảnh hưởng tới Giá Trị Hợp Đồng Được Chấp Thuận. [REDACTED]
[REDACTED].

4.5. Loại tiền tệ trong Hợp Đồng là tiền Đồng Việt Nam (VND) và tất cả các khoản thanh toán cũng sẽ được chi trả bằng loại tiền tệ này.

4.6. Trong trường hợp Chủ Đầu Tư chặ [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED] thanh toán.

4.7. Giá Trị Hợp Đồng Được Chấp Thuận dành cho công việc thiết kế sẽ được thanh toán cho Nhà Thầu phù hợp với tiến độ thanh toán tại Phụ Lục B của Thư Chấp Thuận Thầu này.

5. Phạt Do Chậm Trễ Hoàn Thành Công Việc

5.1. Nếu Nhà Thầu không hoàn thành Công Việc vào Ngày Hoàn Thành Toàn Bộ như đã được đề cập ở trên thì Nhà Thầu sẽ bị phạt với mức [REDACTED]

5.2. Nếu Nhà Thầu không hoàn thành các công việc tương ứng với mỗi Mốc được thiết lập tại Khoản 3.2 thì Nhà Thầu sẽ bị phạt với [REDACTED]

[REDACTED] theo ý chí duy nhất của Chủ Đầu Tư, nếu Nhà Thầu có thể bắt kịp được mốc hoàn thành tiếp theo (hoặc mốc hoàn thành toàn bộ) và sau khi Chủ Đầu Tư đã trừ đi bất kỳ thiệt hại, tổn thất hay mất mát nào mà Chủ Đầu Tư phải trả cho bất kỳ bên thứ ba nào.

5.3. Giới hạn của [REDACTED] Giá Trị Hợp Đồng Được Chấp Thuận.

5.4. Chủ Đầu Tư giữ quyền để chấm dứt toàn bộ (hoặc một phần) Công Việc để tự mình hoặc giao cho Nhà Thầu khác thực hiện nếu có cơ sở cho thấy Nhà Thầu không thể hoàn thành Công Việc vào thời gian hoặc theo cách thức đã định. Quyết định này của Chủ Đầu Tư sẽ là độc lập và không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ phản đối hay kìm giữ nào của Nhà Thầu.

5.5. Bất kể quy định nào được nêu tại Khoản này, ngoài khoản tiền phạt nêu trên thì Nhà Thầu sẽ phải chịu trách nhiệm cho các thiệt hại, tổn thất hay mất mát trực tiếp mà Chủ Đầu Tư phải gánh chịu từ việc chậm trễ thực hiện một phần hoặc toàn bộ Công Việc.

6. Tài Liệu Hợp Đồng

6.1. Tất cả các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng sẽ theo Các Điều Kiện Hợp đồng trong Các Điều kiện Hợp đồng do Hiệp Hội Quốc Tế Các Kỹ Sư Tư Vấn (FIDIC) ấn hành cho các Nhà Máy Cơ và Điện và Các Công trình Xây dựng và Kỹ thuật do Nhà Thầu thiết kế (Yellow Book 1999) và Điều kiện Riêng của Hợp đồng với các chỉnh sửa được thực hiện trên cơ sở của Thư Chấp Thuận Thầu này.

6.2. Các tài liệu sau đây, theo thứ tự ưu tiên giảm dần, sẽ cấu thành bộ phận các tài liệu của Hợp Đồng:

(a) Thỏa Thuận Hợp Đồng;

Thư Chấp Thuận Thầu

điều gì nếu mục đích Hợp Đồng có khả năng được làm rõ bởi sự diễn giải của Nhà Tư Vấn liên quan đến vấn đề này.

- 6.4. Các Tài Liệu Hợp Đồng, như được liệt kê, sẽ được Chủ Đầu Tư chuẩn bị và Nhà Thầu xác nhận sẽ ký kết các tài liệu đó ngay khi được Chủ Đầu Tư yêu cầu. Toàn bộ Các Tài liệu Hợp Đồng sẽ không được thay đổi trừ những cập nhật, hiệu chỉnh của Chủ Đầu Tư phù hợp với quy định của Thư Chấp Thuận Thầu này.

7. Các Bảo Lãnh

- 7.1. Nhà Thầu bằng chi phí của mình, sẽ mở và duy trì một bảo lãnh thực hiện Hợp Đồng với giá trị tương đương [REDACTED] ngày kể từ ngày ký kết Thư Chấp Thuận Thầu này.
- 7.2. Thời gian có hiệu lực của Bảo lãnh Dự thầu được đề trình bởi Nhà thầu cho mục đích đấu thầu để thực hiện Công Việc này, nếu cần thiết, sẽ phải được gia hạn cho đến thời điểm đề trình Bảo lãnh thực hiện Hợp Đồng như được nêu ở trên. Bảo lãnh Dự thầu sẽ được xem như đã hết hạn và được trả lại cho Nhà Thầu (tùy trường hợp có thể thực hiện) ngay khi bảo lãnh thực hiện Hợp Đồng được đề trình và được chấp thuận.
- 7.3. Bảo lãnh thực hiện Hợp Đồng sẽ có hiệu lực từ thời điểm nó được ban hành và sẽ có hiệu lực và [REDACTED]. Bảo lãnh thực hiện Hợp Đồng sẽ được thực hiện theo mẫu đính kèm trong Phụ lục H được đính kèm theo đây và được phát hành bởi một ngân hàng được Chủ Đầu Tư phê duyệt.
- 7.4. Trong trường hợp Giá Trị Hợp Đồng Được Chấp Thuận [REDACTED], sau khi nhận được yêu cầu/chỉ thị của Nhà Tư Vấn sẽ tu chỉnh giá trị của bảo lãnh thực hiện Hợp Đồng. Thời hạn hiệu lực của bảo lãnh thực hiện Hợp Đồng không vì thế mà bị thay đổi, trừ khi Nhà Tư Vấn có chỉ thị khác đi.
- 7.5. Tương tự như vậy, Nhà Thầu sẽ, bằng chi phí của mình, mở và duy trì một Bảo Lãnh Tạm Ứng có giá trị bằng với giá trị tạm ứng và có hiệu lực tối thiểu tới Ngày Hoàn Thành Toàn Bộ. Bảo lãnh tạm ứng sẽ hết hiệu lực hoặc sẽ được hoàn trả cho Nhà Thầu (tùy từng trường hợp có thể) sau khi toàn bộ khoản tiền tạm ứng được hoàn trả đầy đủ. [REDACTED]. Tuy nhiên, giá trị được bảo lãnh của bảo lãnh tạm ứng sẽ được giảm trừ tương ứng với phần giá trị đã được hoàn trả cho Chủ Đầu Tư tại mỗi đợt thanh toán tạm.

7.6. Bảo Lãnh Tạm Ứng sẽ được thực hiện theo mẫu đính kèm trong **Phụ lục I** được đính kèm theo đây và được phát hành bởi một ngân hàng được Chủ Đầu Tư phê duyệt.

8. Các Trình Nộp

8.1. Nhà Thầu được yêu cầu chuẩn bị, hoàn thiện và trình nộp cho Nhà Tư Vấn các hồ sơ, tài liệu như được [REDACTED], cụ thể:

(a) Trình nộp Bảo Lãnh Thực Hiện Hợp Đồng theo quy định tại Khoản 7.1 của Thư Chấp Thuận Thầu này;

(b) [REDACTED] g.

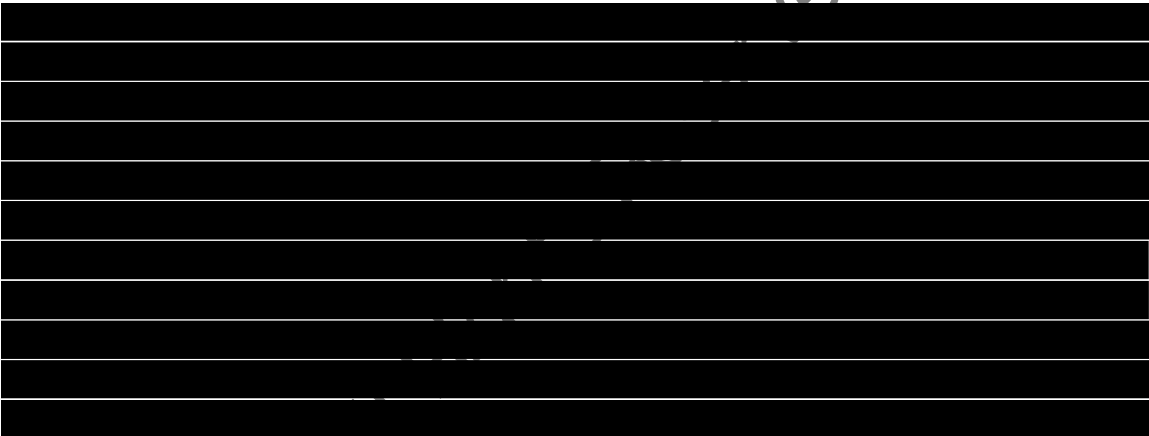
(c) Đề trình cho Nhà Tư Vấn để phê duyệt Báo Cáo Phương Án Thực Hiện chi tiết và qui trình thực hiện công việc bao gồm tất cả các quy tắc áp dụng, qui trình kiểm soát chất lượng và qui trình sức khỏe và an toàn lao động.

(d) Đề trình cho Nhà Tư Vấn để phê duyệt bản Tiến Độ Thi Công Chi Tiết trình bày kế hoạch thi công chi tiết bao gồm các mốc thời gian, khoảng thời gian quan trọng và tất cả các mốc tiến độ đặt ra cho Nhà Thầu. Thời hạn hoàn thành và bất kỳ thời hạn hoàn thành các mốc công việc trong Tiến Độ Thi Công Chi Tiết này sẽ phải không được khác biệt so với Tiến Độ Xây Dựng Tổng Thể được đính kèm trong **Phụ lục D** theo đây.

(e) [REDACTED]

(f) Trước khi tiến hành khởi công Công Việc, Nhà Thầu sẽ cung cấp cho Nhà Tư Vấn bằng chứng của việc đã thu xếp và có được các chấp thuận, phê duyệt liên quan đến việc sử dụng đường đi, lối lại, việc hạn chế tiếng ồn và/hoặc bất kỳ chấp thuận nào khác từ Cơ quan chức năng hoặc từ người thứ ba.

9. Các Điều Kiện Khác

- 9.1. Nhà Thầu được xem là đã đến khảo sát Công Trường, các khu vực lân cận và hoàn toàn nhận thức được bản chất thật sự và mức độ của tình trạng Công Trường hiện có và đã tính đến các điều kiện ấy trong Giá Trị Hợp Đồng Được Chấp Thuận. Yêu cầu thêm chi phí, gia hạn thời gian khó khăn trong việc hoàn thành Công Việc phát sinh do tình trạng Công Trường sẽ không được xem xét. Theo đó, Nhà Thầu có thể bằng chi phí của mình, thu xếp với các nhà thầu có mặt tại Công Trường để có được các khu vực tập kết vật tư, lập văn phòng tạm hoặc làm bãi gia công, nếu không sẽ phải thực hiện việc này tại khu vực ngoài Công Trường.
- 9.2. Nhà Thầu đồng ý ra vào Công Trường thông qua lối đi đang hiện hữu và chịu chi phí bảo trì các lối đi này trong điều kiện tốt cho việc sử dụng của Chủ Đầu Tư, Nhà Tư Vấn, các nhà thầu khác và/hoặc bất kỳ khách tham quan nào đã được cho phép bởi Chủ Đầu Tư. Nhà Thầu, bằng chi phí của mình, chịu trách nhiệm cho việc xin phép và tạo lập lối đi khác khi cần thiết.
- 9.3. 
- 9.4. Nhà Thầu phải tuân thủ đầy đủ các yêu cầu của Cơ quan chức năng đối với các hồ sơ đệ trình để có được tất cả các phê chuẩn và giấy phép cần thiết để bắt đầu Công Việc. Điều này có thể sẽ dẫn đến việc đòi hỏi Nhà Thầu tham gia vào các cuộc đối thoại/thảo luận với các Cơ quan chức năng, đệ trình các chi tiết của công việc có liên quan, v.v theo yêu cầu của Cơ quan chức năng. Nhà Thầu chấp nhận rằng sẽ không có bất cứ yêu cầu nào cho bất cứ điều gì đối với Chủ Đầu Tư phát sinh do hoặc bởi sự chậm trễ trong việc xin được các giấy phép/phê chuẩn như vậy để thực hiện Công Việc mà các chi phí đó sẽ do chính Nhà Thầu tự chịu. Chủ Đầu Tư sẽ cung cấp các sự hỗ trợ cần thiết cho Nhà Thầu để có được các giấy phép/phê chuẩn từ các Cơ quan chức năng, tuy nhiên, để có được các giấy phép/phê chuẩn đó sẽ thuộc về trách nhiệm của Nhà Thầu.
- 9.5. Hợp định kỳ sẽ được tổ chức tại văn phòng Công Trường nhằm mục đích theo dõi và phối hợp các công việc của các nhà thầu với nhau. Tham dự các cuộc họp này là bắt buộc và Nhà Thầu sẽ cử đại diện của mình tham gia, mà người

Thư Chấp Thuận Thầu

Gói thầu: []

Trang 10 / 15

đại diện đó phải là một thành viên cấp cao, có kinh nghiệm để thi công Công Việc có thể thay mặt Nhà Thầu đưa ra quyết định khi cần thiết.

- 9.6. Trừ khi xảy ra tình huống khẩn cấp, Nhà Thầu sẽ tuân thủ chặt chẽ các chỉ thị của Nhà Tư Vấn và sẽ thực hiện các chỉ thị đó đúng thời hạn và đạt được hiệu quả vì mục đích của việc hoàn thành các Công Việc mà không được từ chối hay khiếu nại.
- 9.7. Nhà Thầu phải thực hiện Công Việc khẩn cấp và cẩn trọng một cách cần thiết để đề phòng hoặc để ngăn ngừa thương tích cho người và thiệt hại cho các dịch vụ, kết cấu có liên quan, các hoàn thiện và đồ đạc hiện có. Tất cả các chi phí phát sinh để khắc phục thiệt hại do sơ suất, hành động hoặc lỗi sẽ do Nhà Thầu gánh chịu bất kể là có được bảo hiểm hay không và bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào khác có thể bị áp dụng theo quy định của luật.
- 9.8. Nếu không có sự đồng ý trước của Chủ Đầu Tư, Nhà Thầu không được tiết lộ, hoặc cung cấp trực tiếp cho bên thứ ba bất kỳ thông tin nào liên quan đến Hợp Đồng này trừ khi để phục vụ Công Việc hoặc vì mục đích của Hợp Đồng này.
- 9.9. Nhà Thầu sẽ không được ký hợp đồng thầu phụ toàn bộ Công Việc, và sẽ chịu trách nhiệm quản lý và giám sát tất cả nhà thầu phụ (nếu có) và quản lý, điều phối các nhà thầu phụ đó.

10. Ngôn Ngữ

- 10.1. Ngôn ngữ được sử dụng trong Hợp đồng này là Tiếng Việt. Trong trường hợp có bất kỳ tài liệu hay văn bản nào là tiếng Anh thì tiếng Anh và tiếng Việt sẽ được sử dụng song song. Nếu có sự khác biệt giữa phiên bản tiếng Anh và tiếng Việt, thì phiên bản tiếng Việt sẽ quyết định.
- 10.2. Tuy nhiên, để được rõ ràng thì các tham chiếu trong Điều Kiện Riêng Của Hợp Đồng sẽ dựa theo phiên bản tiếng Anh của FIDIC Yellow Book 1999, ấn bản lần thứ 4. Do vậy, bản dịch tiếng Việt của FIDIC Yellow Book 1999, ấn bản lần thứ tư (nếu có) sẽ chỉ được sử dụng làm tham chiếu và thực hiện Hợp Đồng khi không có mâu thuẫn, điểm không rõ ràng hay thiếu nhất quán (“sự không chắc chắn”).
- 10.3. Nếu có bất kỳ sự không chắc chắn nào liên quan đến các thuật ngữ được sử dụng, nội dung của một điều khoản hoặc vấn đề khác trong các điều kiện và điều khoản của Hợp Đồng thì Các Bên đồng ý sử dụng bản tiếng Anh của FIDIC Yellow Book 1999, ấn bản lần thứ 4 là phiên bản gốc và là cơ sở cho việc diễn giải bất kỳ điểm không chắc chắn nào theo đó.

11. Hiệu Lực

- 11.1. [REDACTED] này cùng với những tài liệu được liệt kê theo thứ tự ưu tiên giảm dần dưới đây sẽ thiết lập Thư Chấp Thuận Thầu

Gói thầu: []

một hợp đồng ràng buộc và duy trì hiệu lực giữa Chủ Đầu Tư và Nhà Thầu, cụ thể:

- (a) Thư Chấp Thuận Thầu này;
- (b) Phụ Lục B: Tiến Độ Thanh Toán Công Việc Thiết Kế;
- (c) Phụ lục **D**: Các Làm rõ Hồ sơ Thầu Số [], [] và [];
- (d) Phụ lục **C**: Bảng Phân Chia Trách Nhiệm;
- (e) Phụ lục **A**: Biểu Khối Lượng;
- (f) Phụ lục **H**: Mẫu Bảo Lành Thực Hiện Hợp Đồng;
- (g) Phụ lục **I**: Bảo Lành Tạm Ứng;
- (h) Phụ lục **E**: Bảo Lành Cho Khoản Tiền Giữ Lại;
- (i) Phụ Lục **F**: Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Kinh Doanh; và
- (j) Phụ Lục **G**: Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Thuế.

11.2. Trong thời gian không quá sáu mươi (60) ngày sau ngày của Thư Chấp Thuận Thầu này, Chủ Đầu Tư sẽ chuẩn bị và hoàn tất các tài liệu được liệt kê nêu tại Khoản 6.2 để tạo thành một chỉnh thể hoàn chỉnh Các Tài Liệu Hợp Đồng.

_____ bản sao Thư Chấp Thuận Thầu này và gửi lại ba (03) bản hoàn chỉnh đến văn phòng của Chủ Đầu Tư trong vòng hai (02) ngày kể từ ngày của Thư Chấp Thuận Thầu này.

Trân trọng,
Đại diện và thay mặt cho

CÔNG TY [*]

Chữ ký: _____)

Tên: _____)

Chức vụ: _____)

Ngày: _____ tháng _____ năm 201__)

Làm chứng:

Chữ ký: _____)

Tên: _____)

Chức vụ: _____)

Ngày: _____)

CNC | All Rights Reserved

XÁC NHẬN

Tôi, _____, giữ chức vụ _____ là đại diện theo pháp luật/theo ủy quyền của Công ty [], theo đây xác nhận đã đọc, hiểu và xác nhận chấp thuận các Điều kiện và Điều khoản được quy định tại Thư Chấp Thuận Thầu này.

**Đại diện và thay mặt cho
CÔNG TY []**

Chữ ký: _____)

Tên: _____)

Chức vụ: _____)

Ngày: _____)

Làm Chứng:

Chữ ký: _____)

Tên: _____)

Chức vụ: _____)

Ngày: _____)

Thư Chấp Thuận Thầu

Gói thầu: []

Trang 14 / 15

PHỤ LỤC KÈM THEO THƯ CHẤP THUẬN THẦU

PHỤ LỤC ĐÍNH KÈM	MÔ TẢ
Phụ Lục B	Tiến Độ Thanh Toán Công Việc Thiết Kế
Phụ lục D	Các Làm rõ Hồ sơ Thầu Số [], [] và []
Phụ lục C	Bảng Phân Chia Trách Nhiệm
Phụ lục A	Biểu Khối Lượng
Phụ lục H	Mẫu Bảo Lành Thực Hiện Hợp Đồng
Phụ lục I	Bảo Lành Tạm Ứng
Phụ lục E	Bảo Lành Cho Khoản Tiền Giữ Lại
Phụ lục F	Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Kinh Doanh
Phụ lục G	Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Thuế

